

# Instrucciones de servicio

## **AMAZONE**

### **AmaPilot<sup>+</sup>**

#### **Mando multifuncional**



MG6177  
BAG0187.2 10.20  
Printed in Germany

**Leer y observar las presentes  
instrucciones de servicio antes  
de la primera puesta en  
funcionamiento.  
Conservarlas para un uso  
futuro.**

**es**



# No puede ser

*ni incómodo ni superfluo leer las instrucciones de servicio y guiarse por ellas, pues no basta con escuchar de otros y ver que una máquina es buena, comprarla y creer que de ahí en adelante todo funcionará por sí solo. El responsable no sólo se haría un daño sino también cometería el error de buscar la causa de un eventual fracaso en la máquina en vez de buscarla en sí mismo. Para estar seguro del éxito debe compenetrarse con el espíritu del objeto, es decir, informarse de cada dispositivo de la máquina y adquirir práctica en su manejo. Sólo entonces quedará satisfecho de la máquina y de sí mismo. Lograr esto es el objetivo de estas instrucciones de servicio.*

---

*Leipzig-Plagwitz 1872. Rud. Stark.*

<b>1</b>	<b>Indicaciones para el usuario.....</b>	<b>4</b>
1.1	Objeto del documento.....	4
<b>2</b>	<b>Instrucciones generales de seguridad.....</b>	<b>5</b>
2.1	Obligaciones y responsabilidades .....	5
2.2	Representación de los símbolos de seguridad.....	5
<b>3</b>	<b>Descripción de producto.....</b>	<b>6</b>
3.1	Uso conforme a lo previsto .....	6
3.2	Variantes de AmaPilot+ .....	6
3.3	Estado asegurado en caso de fallo .....	7
3.4	Vista general .....	8
<b>4</b>	<b>Función.....</b>	<b>9</b>
<b>5</b>	<b>Puesta en servicio .....</b>	<b>10</b>
<b>6</b>	<b>Montaje .....</b>	<b>13</b>
<b>7</b>	<b>Almacenamiento .....</b>	<b>13</b>



# 1 Indicaciones para el usuario

---

El capítulo Indicaciones para el usuario proporciona información sobre el manejo de las instrucciones de servicio.

## 1.1 Objeto del documento

---

Las presentes instrucciones de servicio

- describen el manejo y el mantenimiento de la máquina.
- proporcionan indicaciones importantes para un manejo seguro y eficiente de la máquina.
- forman parte de la máquina y deberán llevarse siempre con ella o en el vehículo tractor.
- deben conservarse para un uso futuro.

## 2 Instrucciones generales de seguridad

Este capítulo contiene indicaciones importantes para un manejo seguro de la máquina.

### 2.1 Obligaciones y responsabilidades

#### Observar las indicaciones en las instrucciones de servicio

El conocimiento de las indicaciones de seguridad básicas y de las normas de seguridad es una condición básica para un manejo seguro y un servicio sin problemas de la máquina.

### 2.2 Representación de los símbolos de seguridad

Las indicaciones de seguridad están señaladas mediante el símbolo de seguridad triangular y una palabra antepuesta. La palabra (PELIGRO, ADVERTENCIA, ATENCIÓN) describe la gravedad del peligro potencial y tiene el siguiente significado:



#### **PELIGRO**

identifica un peligro inmediato con un elevado riesgo de conducir a la muerte o a graves lesiones (pérdida de miembros o daños duraderos) si no se evita.

La inobservancia de estas indicaciones supone un peligro inmediato de muerte o de sufrir lesiones graves.



#### **ADVERTENCIA**

identifica un posible peligro con un riesgo moderado de conducir a la muerte o a lesiones (graves) si no se evita.

La inobservancia de estas indicaciones puede conducir a la muerte o a sufrir lesiones graves.



#### **ATENCIÓN**

identifica un peligro con un riesgo bajo que podría conducir a lesiones leves o moderadas o a daños materiales si no se evita.



#### **IMPORTANTE**

identifica la obligación de adoptar un comportamiento determinado o realizar una actividad concreta para el manejo correcto de la máquina.

La inobservancia de estas indicaciones puede provocar perturbaciones en la máquina o en su entorno.



#### **INDICACIÓN**

identifica consejos de aplicación e información especialmente útil.

Estas indicaciones ayudan a aprovechar de forma óptima todas las funciones de la máquina.

### 3 Descripción de producto



#### ADVERTENCIA

**Peligro de lesiones por un manejo erróneo de la máquina en caso de uso indebido de AmaPilot<sup>+</sup>.**

- Respete las instrucciones de servicio del terminal de mando y del software para la asignación de teclas y uso de AmaPilot<sup>+</sup>,
- Utilice las representaciones que designan claramente la asignación de AmaPilot<sup>+</sup> a una función. En caso de modificarse la asignación de teclas debe ajustar las representaciones.
- Informe a todas las personas implicadas si realiza cambios en la asignación de teclas.

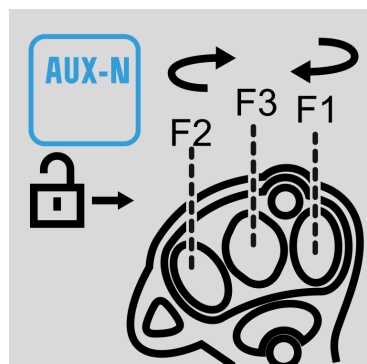
#### 3.1 Uso conforme a lo previsto

El mando multifuncional AmaPilot<sup>+</sup> está concebido como unidad de mando para máquinas ISOBUS y AMAZONE-AMABUS.

#### 3.2 Variantes de AmaPilot<sup>+</sup>

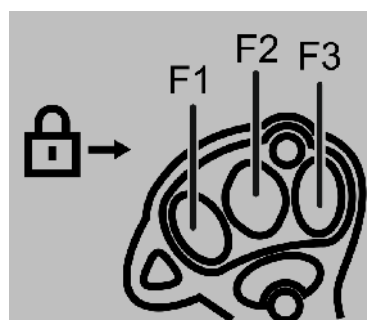
AmaPilot<sup>+</sup> con teclas de libre asignación

→ ISOBUS AUX-N



AmaPilot<sup>+</sup> con asignación fija de teclas

→ Solo máquinas AMAZONE



### 3.3 Estado asegurado en caso de fallo

AmaPilot+ cambia a un estado protegido en caso de error.

- LED rojo-amarillo-verde parpadeante.
- Ya no es posible el manejo.
- Se ajustará la comunicación con el CAN-Bus.

En caso de un bloqueo de teclas parpadea el LED de color rojo/amarillo.

Posibles causas del bloqueo de teclas:

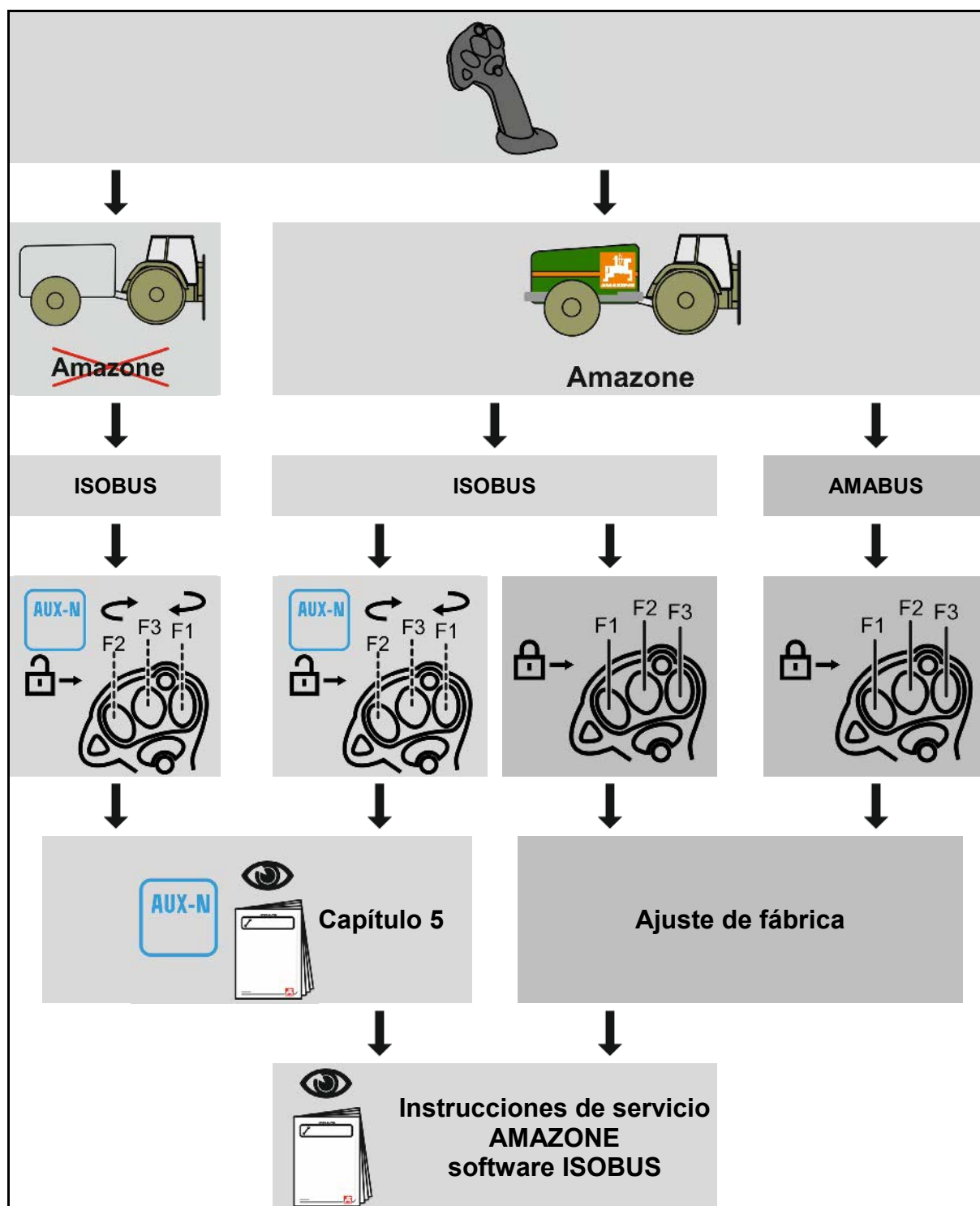
- pulsación prolongada de teclas
- tecla pulsada al iniciar
- pulsación simultánea de teclas que se excluyen mutuamente, p. ej. las teclas "elevar" y "bajar"



**Restablecimiento del estado asegurado:**

- Apagado y encendido de la máquina
- Retirada del cable de conexión

### 3.4 Vista general





## 4 Función

Mediante el AmaPilot+ se pueden ejecutar las funciones de la máquina.

AmaPilot+ es un elemento de mando AUX-N con asignación de teclas de libre elección.

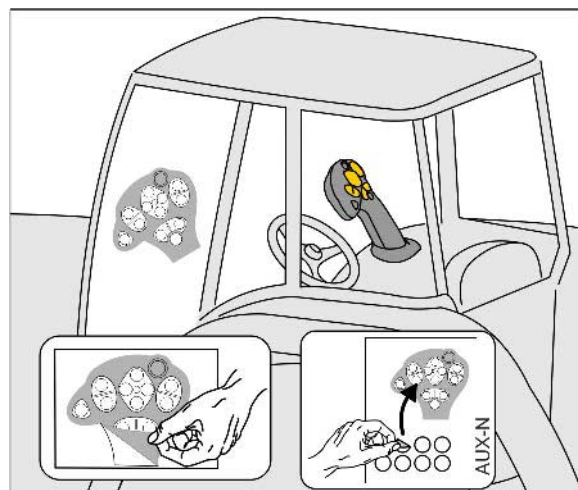
Hay preasignada una asignación de teclas estándar para cada máquina ISOBUS de Amazone.

Las funciones están distribuidas en 3 niveles y se pueden seleccionar con el dedo pulgar.

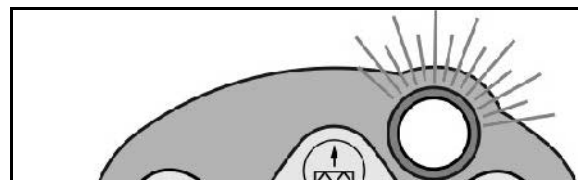
Además del nivel estándar, se pueden activar otros dos niveles de mando.



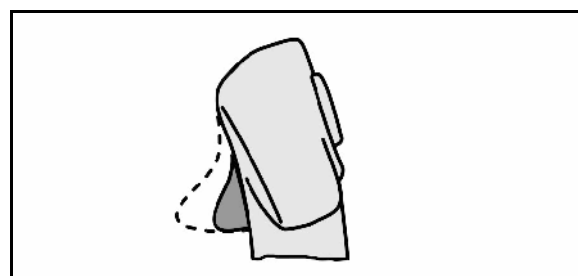
Se puede pegar una hoja con la asignación estándar en la cabina. Para una asignación libre de teclas se puede pegar encima la asignación estándar.



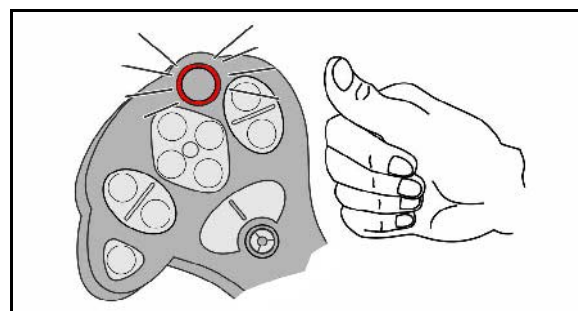
- Nivel estándar, indicador de pulsador luminoso verde.



- Nivel 2 con disparador retenido en la parte posterior, indicador de pulsador luminoso amarillo.



- Nivel 3 después de pulsar en pulsador luminoso, indicador de pulsador luminoso rojo.

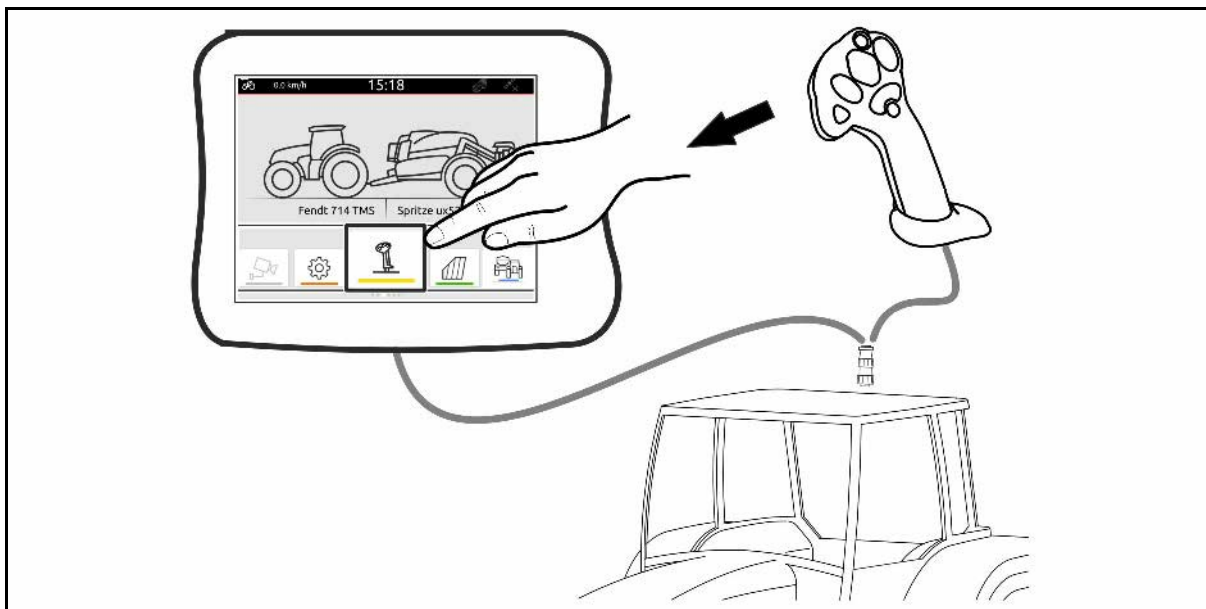


Después de pulsar de nuevo el pulsador luminoso, el nivel 1 está de nuevo activo.

## 5 Puesta en servicio

### Seleccionar asignación fija o libre

AmaPilot+ aparece como dispositivo ISOBUS AUX-N en el terminal de mando.

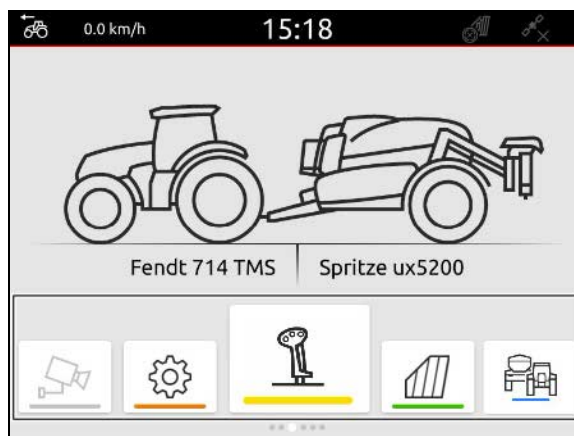


Seleccionar aparato AUX-N

- Comprobar la asignación de teclas.
- Cambiar el modo de operación: Cambiar asignación de teclas fija (configuración de fábrica) a asignación de teclas libre, y viceversa.



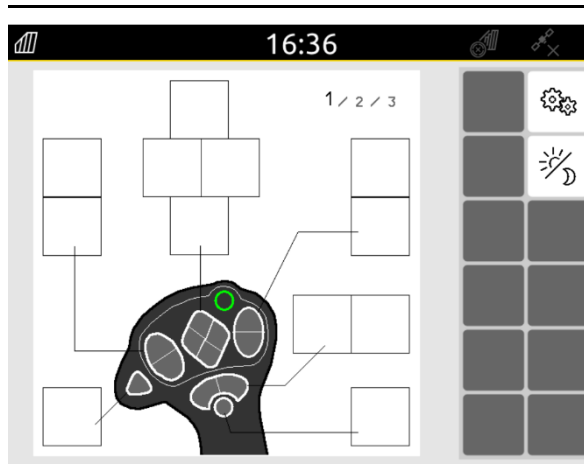
En el modo "Asignación fija" no pueden mostrarse las funciones correspondientes. Consultar la asignación de teclas del manual de la máquina.



Cambiar el modo de funcionamiento

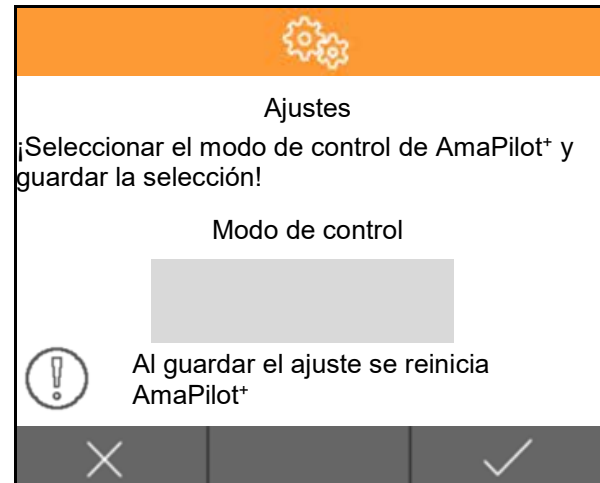


Conmutación día-noche



Cambiar el modo de funcionamiento:

- Asignación libre
  - Asignar a las teclas AmaPilot+ las funciones de la máquina o del terminal.
  - La asignación por defecto equivale a la asignación fija (máquinas AMAZONE).
- Asignación fija
  - Para la asignación de teclas AmaPilot+, véase las instrucciones de servicio de software ISOBUS o la lámina adhesiva específica de la máquina

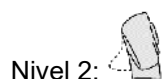


## Manejo de AmaPilot<sup>+</sup>

1. Seleccionar nivel.

Nivel 1: Estándar

- verde

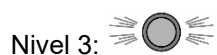


Nivel 2:

- amarillo

activando el disparador

→ activo mientras se esté

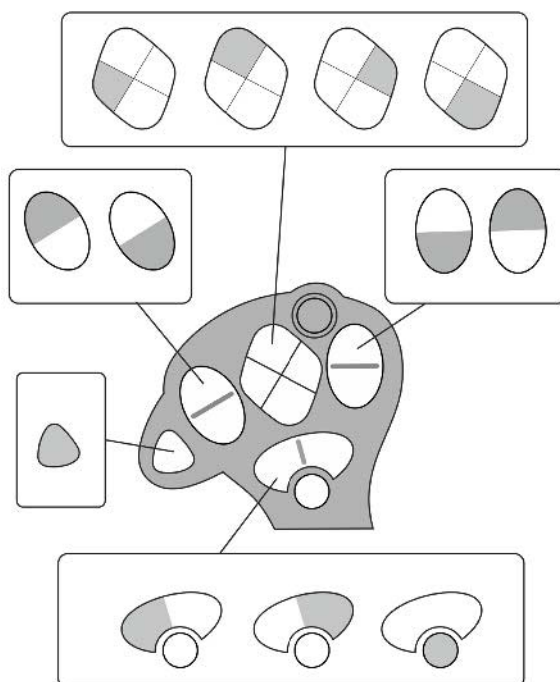


Nivel 3:

- rojo -

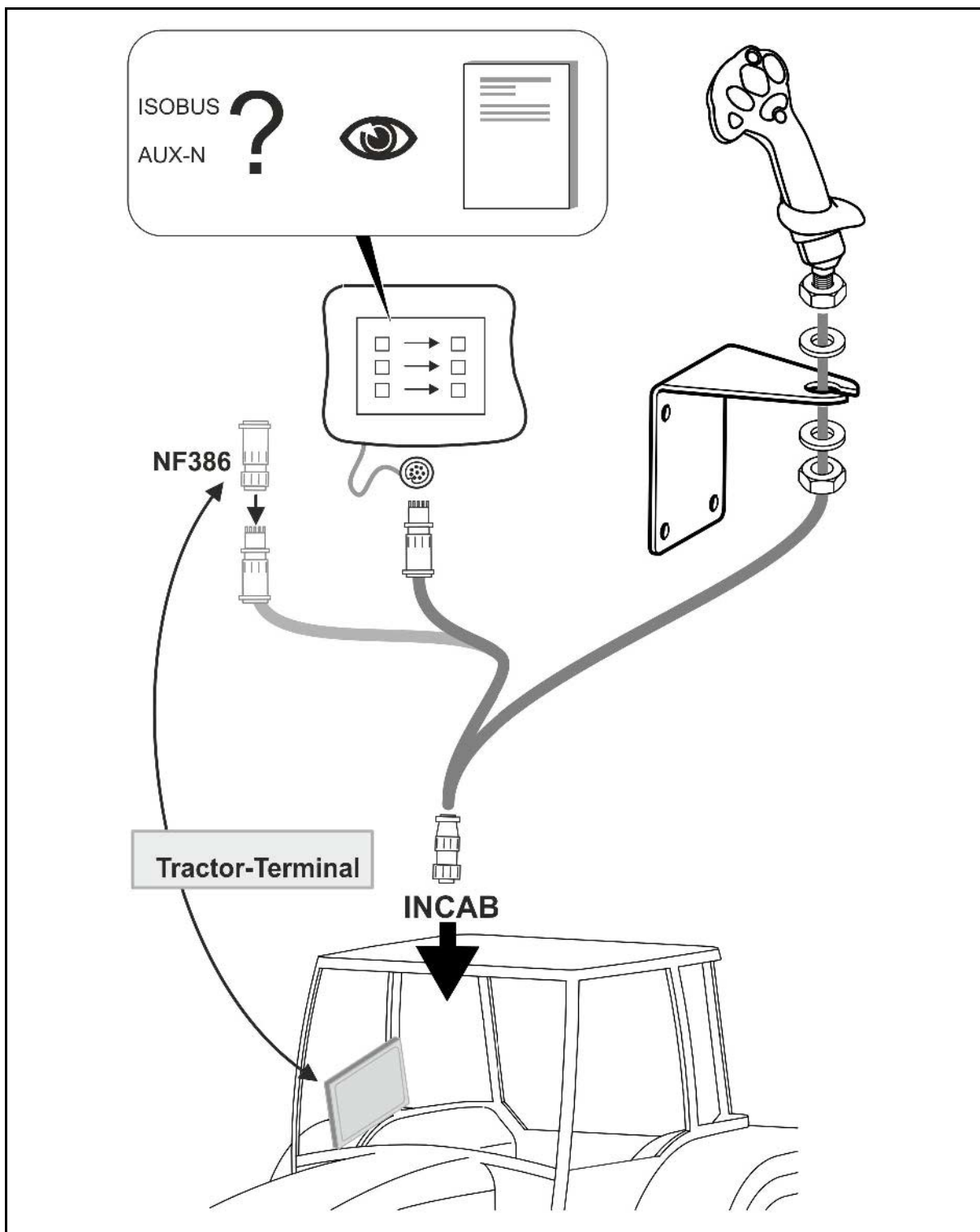
→ permanentemente activo

2. Seleccionar tecla.



→ Se ejecuta la función asignada a la tecla.

## 6 Montaje



## 7 Almacenamiento



Si retira el dispositivo de la cabina del tractor, consérvelo en un lugar seco.





# **AMAZONEN-WERKE**

## **H. DREYER GmbH & Co. KG**

Postfach 51  
D-49202 Hasbergen-Gaste  
Germany

Tel.: + 49 (0) 5405 501-0  
e-mail: [amazone@amazone.de](mailto:amazone@amazone.de)  
<http://www.amazone.de>

